

Песнь о Нибелунгах
с введением и примечаниями

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 93
ББК 63.3
П28

П28 Песнь о Нибелунгах: с введением и примечаниями / – М.: Книга по Требованию, 2012. – 440 с.

ISBN 978-5-458-16030-8

ISBN 978-5-458-16030-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2012

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ВВЕДЕНИЕ.

I.

Исторія текста.

«Пѣснь о Нибелунгахъ» сохранилась въ 10 полныхъ рукописяхъ и 18 отрывкахъ. Изъ 10 полныхъ рукописей 3 принадлежатъ XIII вѣку и со времени Лакманна означаются латинскими буквами A, B и C; затѣмъ, одна рукопись, означаемая буквой D, принадлежитъ XIII или XIV вѣку; рукопись J—XIV в.; 4 рукописи: a, b, h, k,—XV вѣку; рукопись d—XVI в. Изъ отрывковъ 6 принадлежатъ XIII вѣку (E, M, O, R, S, T), 4—XIII или XIV вѣку (F, G, H, K); 4—XIV в. (L, N, Q, l); 3—XV в. (g, i, m или w, какъ означаетъ его Царнке). Сверхъ того, въ печатномъ сочиненіи В. Лациуса: «О нѣкоторыхъ переселеніяхъ народовъ» [W. Lazius: „De gentium aliquot migrationibus], жившаго отъ 1514—1565 года, приведено нѣсколько строфъ изъ древней пергаментной рукописи этой поэмы. По слѣднюю рукопись принято называть буквою c. Не всѣ изъ этихъ рукописей имѣютъ одинаковое значеніе для рѣшенія вопроса о текстѣ поэмы: такъ, напр., отрывокъ T есть не что иное, какъ переводъ поэмы на нидерландскій языкъ и въ то-же время единственный старый переводъ поэмы; затѣмъ, рукопись k (XV вѣка), хранившаяся въ библиотекѣ вѣнской коллегии пiarистовъ и нынѣ перешедшая въ собственность придворной библиотеки, представляетъ собою полнѣйшую переработку текста C. Рукопись k издана была недавно Адельбертомъ фонъ Келлеромъ въ извѣстной „Библиотекѣ литературнаго общества въ.

Штуттгартъ“ (Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart, томъ 142-й: Das Nibelungenlied nach der Piaristenhandschrift herausgegeben von Adelbert von Keller. Tübingen. 1879. 383 стр. 8°) и была у насъ подъ руками: она состоитъ изъ 2442 строфы (=2442×4 стиховъ), при чемъ вторая половина четвертаго стиха каждой строфы имѣетъ только 3 ударенія (Hebungen), а не 4, какъ это мы видимъ въ рукописяхъ А, В, С и т. д. Очевидно, автору обработки не понравился старый размѣръ, какъ не понравится онъ, вѣроятно, и многимъ изъ читателей нашего перевода. Съ этой цѣлью онъ удалилъ во 2-ой половинѣ четвертаго стиха одну стопу, а вслѣдствіе этого, ему пришлось произвести измѣненія и въ остальныхъ стихахъ. Вотъ для примѣра первая строфа по рук. k:

Was man von wunder sagt,	von sturmen und von streit,
Und die da sein geschehen	bei kunig Etzels zeit,
Der nam ein schone frawen,	als man noch hort sagen;
Sie hub durch iren willen,	grosz jamer unde clagn

(т. е. Сколько рассказываютъ чудесъ о браняхъ и бояхъ, которые происходили во время короля Этцеля, который взялъ пригожую супругу, какъ еще говорить объ этомъ; она по своей волѣ причинила великую печаль и плачъ).

По рук. С:

Uns ist alten mneren	wunders vil geseit
Von heleden lobebären,	von grôzer arebeit:
Von freude und hôchgeziten,	von weinen unde klagen,
Von küener recken striten	muget ir nu wunder hoeren sagen.

(т. е. Много чудесъ рассказано въ старыхъ быляхъ о досто-славныхъ витязяхъ, о великой работѣ; о радости и пиршествахъ, о слезахъ и плачѣ, о спорахъ смѣлыхъ бойцевъ вы услышите теперь чудеса).

Очевидно, авторъ передѣлки хотѣлъ не только устранить лишнюю и непріятную для него стопу, но и подновить языкъ, дабы сдѣлать поэму болѣе понятною для современныхъ ему читателей. Стало быть, эту рукопись слѣдуетъ считать скорѣе переводомъ поэмы на языкъ XV вѣка, чѣмъ особою редакціей.

Всѣ эти рукописи дѣлятся на двѣ главныя группы:

1) Группа, во главѣ которой стоитъ рукопись С, именуемая «Der Nibelunge liet» (т. е. Пѣснь о Нибелунгахъ). Этими словами заканчивается поэма въ рукописяхъ этой группы. Кромѣ рукописи С, самой тщательной по отдѣлкѣ и самой длинной по числу строфъ, сюда принадлежатъ рукописи и отрывки: Е, F, G, R, а.

2) Группа, обозначаемая буквою В и именуемая вольгатовой. Рукописи этой группы оканчиваются словами: der Nibelunge nôt (Горе Нибелунговъ), отчего и самая поэма въ этой редакціи зовется Nibelunge nôt. Эта группа распадается на три подгруппы. Первая подгруппа (H, J, K, O, Q, d, h, l) приблизительно на 80 строфъ (320 стиховъ) короче группы С; вторая подгруппа (B, D, L, M, N, P, S, c, d, i, изъ нихъ D, N, P, S представляютъ смѣшеніе редакцій В и С) короче С на 20 строфъ. Рукопись В, мало отличающаяся отъ остальныхъ рукописей второй группы, считается ихъ главной представительницей и «вольгатовой», или «общимъ чтеніемъ». Въ виду того, что группа эта обнимаетъ значительное число рукописей поэмы. Третья подгруппа состоитъ изъ единственной рукописи А, которая на 63 строфы короче В.

Итакъ, существуютъ три главныя редакціи текста нашей поэмы: А, В, С. Изъ нихъ А была издана Лакманномъ, В—Барчемъ и С—Царнке. Мы пользовались слѣдующими изданіями:

А) Der Nibelunge Noth und die Klage. Nach der ältesten Überlieferung hrsg. von Karl Lachmann. Vierter Abdruck des Textes Berl. 1859. 295 стр.

— то-же ..., mit Bezeichnung des unechten und mit den Abweichungen der gemeinen Lesart hrsg. v. K. Lachmann. 2. Ausg. Berl. 1841 8° 370 стр. Въ изданіи Лакманна поэма состоитъ изъ 2316 строфъ.

В) Das Nibelungenlied, hrsg. v. Karl Bartsch Lpz. 1866. 8° 456 стр. [составляетъ 3-й томъ коллекціи: Deutsche Classiker des Mittelalters mit Wort-und Sacherklärungen, hrsg. von Franz Pfeiffer] Съ этого изданія и сдѣланъ нами переводъ поэмы. Мы выбрали его потому, что текстъ поэмы изданъ здѣсь по редакціи В, которую принято считать вольгатовой. а также и потому, что здѣсь текстъ снабженъ комментаріями.

не особенно щедрыми, но все-таки значительно облегчающими трудъ переводчика.

— Другое изданіе по той-же редакціи В: «Der Nibelunge Nôt mit den Abweichungen von der Nibelunge liet, den Lesarten sämtlicher Handschriften und einem Wörterbuche, hrsg. von Karl Bartsch. Erster Theil: Text. Zweite Theil, erste Hälfte: Lesarten. Zweite Hälfte: Wörterbuch. Lpz. 1870. 76. 80. 8°. Это изданіе представляет то преимущество, что въ немъ приведены разночтенія по всѣмъ рукописямъ, а въ приложенномъ къ нему большомъ словарѣ указано, въ какомъ значеніи употреблено слово въ данномъ стихѣ, даже въ какомъ падежѣ, числѣ и т. д.—Въ редакціи В всѣхъ строфъ—2379.

С) Изданія по редакціи С:

1) Das Nibelungenlied in der ältesten Gestalt mit den Veränderungen des gemeinen Textes, hrsg. und mit einem Wörterbuch versehen von Adolf Holtzmann. Stuttg. 1857. 424 стр. 8°.

Das Nibelungenlied, hrsg. von Friedrich Zarncke. 4-te Aufl. Lpz. 1871. 445 стр. (карманнаго формата) и СХХ стр. предисловія, въ которомъ рассказана вся судьба поэмы и приведена обширная библиографія, еще болѣе пополненная въ 6-омъ изданіи, котораго мы, къ сожалѣнію, не имѣли въ рукахъ. Въ редакціи С—2440 строфъ.

Обиліе рукописей показываетъ, что поэма въ XIII, XIV, XV и даже XVI вѣкахъ много читалась, но къ половинѣ XV вѣка любовь къ поэмѣ значительно уменьшилась, суда по тому, что, несмотря на изобрѣтеніе книгопечатанія, поэма не удостоилась печатнаго станка и продолжала ходить въ рукописяхъ; вскорѣ ее перестали и переписывать: императоръ Максимилианъ I былъ послѣднимъ изъ тѣхъ, которые еще живо интересовались поэмой. По его порученію, нѣкій Іоганнъ Ридъ (Ried) переписалъ „Пѣснь о Нибелунгахъ“ въ 1504—1515 годахъ и эта рукопись (*d* или Амбразская) является позднѣйшею изъ сохранившихся рукописей поэмы. вмѣстѣ съ Максимилианомъ I, этимъ „послѣднимъ рыцаремъ“, какъ его обыкновенно называютъ, начинаетъ ослабѣвать интересъ къ нѣкогда любимой поэмѣ. \ Время отъ времени, о ней упоминаютъ историки XVI в., цитирующіе поэму, какъ историческій

источникъ для событій X вѣка. Такъ Вольфгангъ Лациусъ (1514—1565) приводитъ изъ утраченной рукописи (редакціи В) поэмы двѣ строфы; затѣмъ, Каспаръ Брушіусъ (1518—1559) въ сочиненіи „De Laureaco veteri et de Patavio Germanico“ упоминаетъ о поэмѣ „gesta Avatorum et Hunorum“, составленной, по просьбѣ Пильгрима, епископа Пассаускаго, а это, очевидно, намекъ на нашу поэму. Далѣе у Вигулеія Хунда (Wiguleius Hund, † около 1600) была въ рукахъ рукопись D, а у Эгидія Чуди въ Гларусѣ (Aegidius Tschudi, 1505—1572) была рукопись В. Въ 1557 году, знаменитый нюрнбергскій мастерсенгеръ Гансъ Саксъ написалъ трагедію: „Роговой Зигфридъ“, и затѣмъ, память о Нибелунгахъ совершенно умираетъ, если не принимать въ счетъ народной книжки „О рогатомъ Зигфридѣ“, выдержавшей не мало изданій и бойко расходившейся на ярмаркахъ. Мартинъ Опицъ (1597—1639) и Шоттель (1612—1676) знаютъ поэму только по невѣрнымъ указаніямъ Лациуса. Гольдастъ (1576—1635), Моргофъ (1639—1691) и I. Ф. Реймманнъ (1668—1743) въ ихъ историко литературныхъ трудахъ совсѣмъ не знаютъ поэмы и даже Готтшедъ въ 1752 году зналъ сагу о Зигфридѣ только по такъ называемой „Книгѣ героевъ“ (Heldenbuch) да по народной пѣснѣ о Зигфридѣ (Siegfriedslied). Только въ 1756 году, нѣкто Вохеръ обратилъ вниманіе извѣстнаго писателя Іоганна Якова Бодмера на хранившуюся въ Гоэнэмсѣ (Hohenems) рукопись (извѣстную нынѣ подъ буквою С), по которой Бодмеръ и издалъ въ 1757 году послѣднюю треть поэмы вмѣстѣ съ такъ называемымъ „Плачемъ“ (die Klage) и нѣсколькими отрывками изъ первой части, подъ заглавіемъ: „Местъ Кримхильды и Плачь, двѣ героическія поэмы швабскаго періода“. Изданіе было встрѣчено холодно отчасти потому, что языкъ поэмы былъ мало понятенъ читателямъ ХVІІІ вѣка, а главное потому, что тогдашнее общество увлекалось только лирикою миннезингеровъ и не цѣнило эпическихъ произведеній среднихъ вѣковъ. Даже Мих. Губеръ (Huber), авторъ первой по времени „Исторіи нѣмецкой поэзіи“, вышедшей въ 1766 году на французскомъ яз. и въ 1767 переведенной Эбелингомъ на нѣмецкій языкъ, ни словомъ не обмолвился объ

изданіи Бодмера: о немъ упомянулъ, и то въ примѣчаніи, только его переводчикъ Эбелингъ. Но этотъ холодный пріемъ не помѣшалъ профессору К. Г. Мюллеру (Muller) приступить къ изданію всей поэмы, для чего необходимо было достать копію съ первой части ея. Но въ Гознэмсѣ рукописи валялись у графа Гарраха въ безпорядкѣ, а завѣдывавшій ими былъ „во всѣхъ наукахъ иностранцемъ“, а потому Вохеръ, хотя, послѣ долгихъ исканій, и нашелъ тамъ рукопись поэмы, но уже не ту, по которой была издана послѣдняя треть, т. е. не С, а другую, означаемую нынѣ буквой А. Такимъ образомъ, новое изданіе Мюллера было сдѣлано по двумъ разнымъ рукописямъ: половина по А и половина по С (1782). Не надѣясь на хорошей сбытъ, Мюллеръ основалъ свое предпріятіе (изданіе нашей поэмы и другихъ нѣмецкихъ средне-вѣковыхъ поэмъ) на акціяхъ. Изъ опубликованнаго имъ 29 октября 1782 г. отчета видно, что на изданіе 24 пайщиками было внесено 258 тал. 4 гроша, изъ коихъ на напечатаніе 500 экземпляровъ пошло 189 талеровъ. Наибольшій взносъ сдѣланъ былъ статсъ-министромъ фонъ-Шлиффеномъ (Schlieffen), а именно: 50 тал. золотомъ; ему, согласно съ его желаніемъ, было выдано только 6 экземпляровъ; принцъ прусскій внесъ 30 тал. зол., но большинство внесло только по 4 талера. Всего, при первомъ раздѣлѣ въ 1782 г., разослано было 158 экземпляровъ. Экземпляръ, приготовленный для короля Фридриха II, дозволившаго 15 декабря 1780 г. посвятить это изданіе ему, былъ препровожденъ 19 октября 1782 г., а 31 октября былъ полученъ милостивый отвѣтъ короля. Очевидно, это милостивое письмо далеко не вполне выражало взглядъ короля на это изданіе и было дѣломъ его секретаря Эйхеля, такъ какъ вотъ что писалъ Фридрихъ II къ издателю Нибелунговъ 22 февраля 1784 года: „Высокоученный любезный вѣрноподданный! Вы слишкомъ высоко цѣните издаваемые вами стихотворенія XII, XIII и XIV вѣковъ, считая ихъ полезными для обогащенія нѣмецкаго языка. По моему-же мнѣнію, они не стоятъ заряда пороха, и ихъ совсѣмъ не зачѣмъ извлекать изъ пыли забвенія. По крайней мѣрѣ, въ моей собственной библіотекѣ я не могу терпѣть такой дряни и вы-

брошу ее. Присланный мнѣ экземпляръ можетъ дожидаться судьбы своей въ большой берлинской библиотекѣ; едва-ли его часто будутъ тревожить съ мѣста². Это письмо, хранящееся въ рамѣ подъ стекломъ въ цюрихской библиотекѣ, перепечатано Царнке въ его изданіи поэмы (стр. XXXI), а по-русски переведено г. Кирпичниковымъ (Всеобщая исторія литературы подъ ред. В. Ѳ. Корша, т. II, Спб. 1885, стр. 6).

Не лучше отозвался о поэмахъ Иог. Хр. Аделунгъ: онъ называетъ ихъ въ своей статьѣ „безвкусыми, многофѣвыми, растянутыми, блѣдными, непозитичными“ и злится на тѣхъ, которые думали открыть въ нихъ поэтическія достоинства. Гете оставилъ присланный ему Мюллеромъ экземпляръ непрочитаннымъ. Только Иог. Гейнр. Фоссъ (Voss) встрѣтилъ наиболѣе сочувственно изданіе Мюллера и, вскорѣ послѣ появленія его въ свѣтъ, читалъ поэму по этому изданію со своими учениками въ эйтннской гимназій, директоромъ которой онъ былъ назначенъ въ 1782 году. Мало-по-малу, равнодушіе и презрѣніе къ поэмѣ смѣнялись болѣе теплымъ отношеніемъ къ этому памятнику, отношеніемъ, перешедшимъ въ школѣ романтиковъ въ безграничный энтузіазмъ (Muth, l. c. p. 406). Зимой 1803 года Августъ Вильгельмъ Шлегель читалъ въ Берлинѣ свои знаменитыя лекціи. Въ числѣ слушателей былъ и Ф. Г. фонъ-деръ-Гагенъ, незадолго передъ тѣмъ окончившій университетскій курсъ. Лекціи Шлегеля послужили для него толчкомъ для приготовленія новаго изданія поэмы. Шлегель восторженно отозвался о поэмѣ, сравнивалъ ее съ Иліадою и совѣтовалъ своимъ землякамъ, вмѣсто того, чтобы отыскивать сюжеты для драмъ во всѣхъ частяхъ свѣта, обратиться за ними къ средневѣковому германскому эпосу, слѣдуя примѣру греческихъ трагиковъ, почерпавшихъ свои сюжеты изъ пѣсней Гомера. Согласно гипотезѣ Вольфа о происхожденіи Иліады и Одиссеи, Шлегель раньше пресловутаго Лахманна перенесъ эту гипотезу на Нивелунговъ, такъ какъ эта поэма казалась ему „слишкомъ великою для одного человѣка“ (R. Naun. Die romantische Schule. Berl. 1870. p. 825—826, 904—907). Шлегелю принадлежитъ, такимъ образомъ, честь пробужденія общественнаго вниманія къ памятнику, которымъ нынѣ гордится

нѣмецкій народъ. Особенно живо отозвался на лекціи Шлегеля вышеупомянутый фонъ-деръ-Гагенъ, почти полвѣка посвятившій Нибелунгамъ. Имъ были сдѣланы 5 изданій поэмы, 2 перевода, 1 комментарий, 2 монографіи и цѣлый рядъ статей и рецензій (1807—1854). Когда участие къ этой важной старинѣ стало всеобщимъ, на нее обратилъ вниманіе и Гете, который въ 1807 и 1809 гг. въ избранномъ кругу дамъ читалъ импровизированный переводъ отрывковъ поэмы, а въ 1809 году Цах. Вернеръ читалъ въ Веймарѣ, по случаю дня рожденія герцогини Луизы (3 февраля), написанную имъ размѣромъ нашей поэмы „Пѣсню о трехъ благочестивыхъ короляхъ изъ Нибелунгенланда“ (Zarnske, Nibelungenlied, 4. Auf. 1871, стр. XXXII). Въ 1812 году фонъ-деръ-Гагенъ началъ 6-го января въ бреславскомъ университетѣ чтеніе лекцій о нашей поэмѣ, а въ слѣдующемъ году такой-же курсъ открылъ въ Берлинѣ проф. Цейне (Zeune). Въ 1813 году о Нибелунгахъ читалъ проф. Шильденеръ въ грейфсвальдскомъ университетѣ. Въ 1816 году объ этой поэмѣ читались лекціи въ Берлинѣ, Бреславлѣ, Геттингенѣ, Грейфсвальдѣ и Гиссенѣ для студентовъ, а въ Гейдельбергѣ, Вормсѣ и Франкфуртѣ профессоромъ Цейне—для многочисленной публики. Въ томъ-же году, Карль Лахманъ (4 мая 1816) выступилъ въ Берлинѣ съ своею диссертациею *pro venia legendi* (Habilitationschrift): „О первоначальномъ видѣ Пѣсни о горѣ Нибелунговъ“ (über die ursprüngliche Gestalt des Liedes von der Nibelunge Noth). Эта диссертация составила эпоху въ вопросѣ о нашей поэмѣ, раздѣлила нѣмецкихъ ученыхъ на нѣсколько лагерей и породила между ними ожесточенную вражду, не стихнувшую и донинѣ. Въ 1826 году появилось первое изданіе поэмы подъ ред. Лахманна, въ 1829 году его сочиненіе „Критика саги“ и въ 1836 г. его „Примѣчанія“ къ поэмѣ. Въ 1827 году вышелъ переводъ Симрока, выдержавшій до сего дня 40 изданій. Говорить о дальнѣйшей судьбѣ поэмы мы не будемъ: масса изданій, переводовъ на всѣ европейскіе языки, масса монографій и журнальныхъ статей — все свидѣтельствуетъ о томъ явтересѣ, съ какимъ отнесся XIX вѣкъ къ памятнику, остававшемуся такъ долго въ несправедливомъ забвеніи.

Къ сожалѣнію, нѣмецкіе ученые до сихъ поръ не сдѣлали для своего памятника того, что они съ такимъ усердіемъ дѣлали и при томъ не разъ для Гомера: мы говоримъ о подробномъ комментаріи къ тексту поэмы. Такого, пока, не существуетъ: комментаріи Барча слишкомъ неполны и кратки, болѣе же обстоятельныя примѣчанія къ отдѣльнымъ пѣснямъ разбросаны въ разныхъ журналахъ, что значительно затрудняетъ чтеніе поэмы въ оригиналѣ. Этимъ, вѣроятно, и объясняется преобладаніе числа переводовъ надъ числомъ изданій. Въ настоящее время, чтеніе избранныхъ мѣстъ изъ поэмы — обязательный предметъ для учениковъ старшихъ классовъ среднихъ заведеній Германіи и Австріи и нѣмецкихъ церковныхъ школъ и нѣмецкихъ частныхъ гимназій и училищъ въ Россіи.

Совѣтъ Шлегеля нѣмецкимъ писателямъ черпать сюжеты изъ средневѣковаго германскаго эпоса вообще и въ частности изъ «Пѣсни о Нибелунгахъ» не остался гласомъ вопіющаго въ пустынѣ. В. Иорданъ написалъ длиннѣйшую поэму «Нибелунги» въ 33,000 стиховъ. Мы не читали этого труда и знаемъ его только по характеристикѣ, сдѣланной Мутомъ (I. с. 416). Въ 1839 году Раупахъ выпустилъ свой «Кладъ Нибелунговъ», имѣвшій большой успѣхъ, несмотря на свою непозитичность и сухость. Въ 1857 году появилась Гейбелева «Брунхильда». Мутъ (I. с. р. 417) упоминаетъ еще слѣдующія драмы, извѣстныя ему только по названію: *Ла Моттъ Фуке* «Сигурдь герой Сѣвера (1808 Сигурдь умертвитель змѣя, 1810 Мщеніе за Сигурда); *Фр. Германна*, Нибелунги въ трехъ частяхъ, 1819; *Э. В. Мюллера*, Мщеніе Кримхильды въ 3 отдѣленіяхъ, 1822; *Ф. Вахтлера*, Брунхильда, 1822; *К. Ф. Эйхгорна*, Мщеніе Кримхильды, 1824; *Иоан. Царника*, Смерть Зигфрида, 1826; *Хр. Вурма*, Нибелунги. Смерть Зигфрида, 1839; *В. Остервальда*, Рюдегеръ изъ Бехларена 1849; *Р. Реймара*, Мщеніе Кримхильды, 1853; *Авг. Копиша*, Кримхильда; *В. Гозеуса* (Hosaeus), Кримхильда 1866; *Л. Шака*, Маркграфъ Рюдегеръ, 1866; *Л. Эттмюллера*, Сигуфридъ 1870; *Вальдмюллера*, Брунхильда; *Феликса Дана* (Dahn), Маркграфъ Рюдегеръ. Но всѣ эти драмы кажутся Муту (который, однако, самъ признается, что ихъ не читалъ!) пигмеями въ сравненіи съ три-

логіями Геббеля (Hebbel) и Рихарда Вагнера (Кольцо Нибелунговъ). Съ музыкальною драмою послѣдняго петербуржца, судя по газетнымъ извѣстіямъ, могутъ познакомиться великимъ постомъ 1889 года. Существуетъ еще большая опера «Нибелунги» музыка Г. Дорна, слова Э. Гербера 1855 года. Въ русской литературѣ оригинальнымъ произведеніемъ, съ сюжетомъ изъ сказаній о Нифлунгахъ, является поэма А. Н. Майкова: «Бринхильда» (напечатанная въ журналѣ «Русскій Вѣстникъ» за 1888 годъ)*).

Въ области живописи можно указать на картоны Петра Корнеліуса въ Мюнхенѣ (1822), на фрески Нибелунговыхъ залъ въ Мюнхенскомъ королевскомъ дворцѣ, исполненныя въ 1834 году Юліемъ Шнорромъ. Въ вѣнскомъ Бельведерѣ обращаетъ на себя вниманіе эффектная, полная дѣйствія и народа, картина Раля (Rahl): «Кримхильда у трупа Зигфрида». Тамъ же въ Вѣнѣ хранится бронзовая группа «Гагенъ погружаетъ сокровище Нибелунговъ». Слѣдуетъ упомянуть еще о картинахъ, изображающихъ эпизоды изъ сказаній о Нибелунгахъ и хранящихся въ берлинской національной галлерей. Въ 1876 г., зимою, въ Вѣнѣ была устроена спеціальная выставка картинъ съ сюжетами изъ тѣхъ-же сказаній. Изъ нихъ особенно замѣчательны проекты декорацій Г. Гоффманна, картины и эскизы Альберта, Эхтера, Гауссггера, Ф. Вагнера и большая картина Теодора Пиксиса (Pixis): «Вотанъ покидаетъ Брунхильду». (Muth, I. с. 403—422).

*) Известное «каприччіо» Анастасія Грюна: Нибелунга во фрактъ (Nibelungen im Frack. Eine Capriccio von Anastasius Grün. 2. Aufl. Lpz. 1853. in 16°. 107 стр.) не имѣетъ ничего общаго съ содержаніемъ саги о Нибелунгахъ и названо такъ только потому, что написано строфою «Нибелунговъ».